

ORFEO
NELL' INFERNO,
OPERA.

PERSONAGGI.

PLUTONE.
ORFEO.
EURIDICE.
UN' OMBRA.
CORO DI NUMI INFERNALI.
CORO DI FOLLETTI.

ORPHÉE
AUX ENFERS,
OPÉRA.

PERSONNAGES.

PLUTON.

ORPHÉE.

EURYDICE.

UNE OMBRE.

TROUPE DE DIVINITÉS INFERNALES.

TROUPE D'ESPRITS FOLLETS.

ORFEO

NELL' INFERNO,

OPERA.

Il teatro rappresenta la reggia di Plutone.

SCENA I.

PLUTONE, *fra Numi infernali.*

TARTAREI numi, all' armi!

CORO.

All' armi! all' armi!

PLUTONE.

Un mortal insolente,
Al dispetto della sorte,
Passa vivo nel regno della Morte,
Per turbarmi.
All' armi!

Freme il Tartaro,
Geme l' Erebo,
Stride Cerbero.
Tartarei numi,
All' armi!

ORPHÉE

AUX ENFERS,

OPÉRA.

Le théâtre représente le palais de Pluton.

SCÈNE I.

PLUTON, au milieu d'une troupe de Divinités infernales.

DIEUX des enfers, aux armes !

LE CHŒUR.

Aux armes ! aux armes !

PLUTON.

Un mortel insolent, malgré la loi du sort,

Dans les royaumes de la Mort

Descend encor vivant, et cause mes alarmes.

Aux armes ! aux armes !

Le Tartare frémit,

L'Érèbe gémit,

Cerbère mugit.

Dieux des enfers, aux armes !

CORO.

All' armi! all' armi!

(Si sente sinfonia pianissima.)

PLUTONE.

Ma qual nuova armonia!

Qual soave sinfonia

Dal cor di Plutone

L'ira depone!

SCENA II.

ORFEO, PLUTONE.

ORFEO.

DOMINATOR dell' Ombre,

Al tuo soglio Amor m' invita:

Euridice è morta,

Ahi! dure pene!

O toglimi la vita,

O rendimi il mio bene.

PLUTONE.

Tropo da te si prega;

Ma, se Amore lo vuol, Pluto nol nega.

Parti, ma con tal patto,

Che non miri Euridice,

Sin ch' al regno del giorno

Il varco ti sia fatto.

LE CŒUR.

Aux armes ! aux armes !

(On entend une symphonie très douce.)

PLUTON.

Mais quels chants remplis de douceur !

Quelle douce harmonie

Chasse la barbarie

D'un cœur comme le mien, ouvert à la fureur !

SCÈNE II.

ORPHÉE, PLUTON.

ORPHÉE.

PUISSANT maître des Ombres,

A ton trône enflammé l'Amour conduit mes pas :

La charmante Eurydice, hélas !

A passé les rivages sombres ;

Rends-moi cet objet plein d'appas,

Ou, par pitié, donne-moi le trépas.

PLUTON.

Plus loin que ton espoir tu portes ta demande ;

Mais Pluton y consent, si l'Amour le commande.

Pars ; sors du ténébreux séjour :

Mais je prétends qu'une loi s'accomplisse ;

Ne regarde point Eurydice,

Que tu ne sois rendu dans l'empire du jour.

SCENA III.

ORFEO.

VITTORIA, mio cuore:
Ha vinto Amore.

Il riso, il canto,
Al duol succede:
Al dolce incanto,
D'un vago ciglio l'Inferno cede.

(Segue il ballo de' Numi infernali e Spiriti folletti.)

SCENA IV.

UN' OMBRA fortunata.

ALL' lampo
D' un bel volto resista chi può;
Penetra il ciel un vago sembiante,
E dell' inferno stesso apre le porte.

(Si ricomincia il ballo.)

SCENA V.

EURIDICE.

PER piacer al mio ben,
Amori, volatemi in sen;

SCÈNE III.

ORPHÉE.

Mon cœur, chantez votre victoire,
L'Amour est couronné de gloire.

Les ris et les chants
A la douleur succèdent,
Les enfers cèdent
Aux charmes de deux yeux touchants.
(Entrée de Divinités infernales et d'Esprits follets.)

SCÈNE IV.

UNE OMBRE heureuse.

SOUTIENNE qui pourra les traits et les éclairs
Qu'on voit partir d'un beau visage ;
La beauté dans les cieux trouve un aisé passage.
Et se fait même ouvrir les portes des enfers.

(On recommence la danse.)

SCENE V.

EURYDICE, seule.

Pour plaire à l'objet qui m'enflamme,
Amours, volez tous dans mon âme ;

ORPHÉE AUX ENFERS.

Fuggite, martiri;
Fuggite, sospiri;
Non turbate dell' alma il bel seren.
(Da capo.)

SCENA VI.

ORFEO, EURIDICE.

(Orfeo passa senza mirar Euridice.)

EURIDICE.

DEN! per pietà mira, Orfeo, chi t' adora.

ORFEO, riguardando Euridice.
Euridice, mio ben, ti vedo ancora!

SCENA VII.

PLUTONE, ORFEO, EURIDICE.

PLUTONE.

Fuggi, temerario,
Già che del decreto mio
Violasti la fè;
Quì rimanga Euridice.

ORFEO.

O Dio!

PLUTONE.

Su, ch' un diligente stuol

Fuyez, peines, soupirs, ne revenez jamais
De mon cœur amoureux interrompre la paix.

(On recommence.)

SCÈNE VI.

ORPHÉE, EURYDICE.

(Orphée passe sans regarder Eurydice.)

EURYDICE.

JETTE, Orphée, un regard sur celle qui t'adore.

ORPHÉE, regardant Eurydice.

Chère Eurydice, enfin, je vous revois encore!

SCÈNE VII.

PLUTON, ORPHÉE, EURYDICE.

PLUTON.

VA, fuis loin de mes yeux,
Mortel trop téméraire,
Puisque des dieux
Tu violes l'arrêt sévère;
Qu'Eurydice reste en ces lieux.

ORPHÉE.

O dieux!

PLUTON.

Qu'une troupe rapide

ORPHÉE AUX ENFERS.

Porti quel perfido
A riveder il suol;
Così Pluto lo vuol.

ORFEO.

O rigor! o crudeltà!

EURIDICE.

Colpa d'amore merta pietà.

(Demoni portano Orfeo.

SCENA VIII.

PLUTONE.

Voi, per fugar sua noja,
Spirti d'Averno, mostrate la gioja.
Si canti, si goda,
Si balli, si rida;
Non si parli di dolor
Dove splende la face d'Amor.

CORO.

Si canti, si goda,
Si balli, si rida;
Non si parli di dolor
Dove splende la face d'Amor.

De démons empressés
Dans l'empire des airs reporte ce perfide.
Pluton commande, obéissez.

ORPHÉE.

Quelle rigueur impitoyable !

EURYDICE.

Un crime de l'amour n'est-il point pardonnable ?

(Des DémonS enlèvent Orphée.)

SCÈNE VIII.

PLUTON.

ESPRITS infernaux, en ce jour,
Pour chasser le chagrin qui la presse,
Riez, chantez, dansez, montrez votre allégresse ;
Qu'on ne parle plus de tristesse
Où brille le flambeau d'Amour.

LE CHOEUR.

Rions, chantons, dansons, montrons notre allégresse :
Qu'on ne parle plus de tristesse
Où brille le flambeau d'Amour.